ܒܝܬ ܐܘܪ̈ܟܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܘܪ̈ܟܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܗܘܐ ܡܫܬܟܚ ܐܝܟ ܚܡܘܣ̈ܐ
ܘܢܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܪ̈ܡܐ ܘܫܒܩܐ ܕܢܣܒ ܗܘ̈ܠܐ ܘܐܢ
ܐܝܟ ܠܗ ܫܒܩܐ ܥܕܡܐ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܩܐ ܒܝܬ
ܟܬܒ̈ܘܗܝ ܟܪܡܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܐܘܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

Languages: Syriac: Readers: Series by ܐܒܓ

Beth Mardutho Library

ܟܬܳܒ ܩܪܳܝܽܐ

ܡܽܠܐ ܕܩܪܳܝܽܐ

ܟ

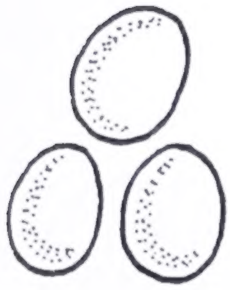
ܣܽܘܡܳܐ: ܡܘܪܝ ܥܠܝ

ܪܽܘܫܡܳܐ: ܐܠܝܣ ܠܘܪܝܣ

ܡܽܬܩܢܐ: ܐܳܘܪܳܝ ܐܳܝܣܟܝܣ

ܦܽܘܪܣܐ: ܐܳܬܘܽܪܳܝܳܐ ܕܐܝܬܟܬܐ

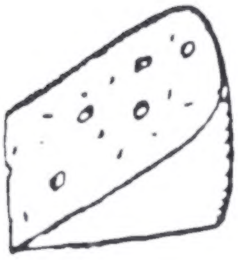
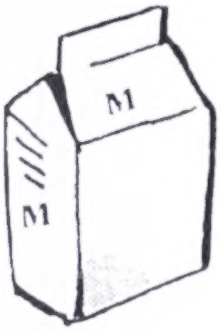
ܕܪܳܓܳܐ ܕܩܕܳܡ ܠܣܽܘܡܳܐ



ܠܰܚܡܳܐ   ܙܘܒܕܐ   ܒܰ̈ܝܥܶܐ

ܙܘܒܕܐ   ܒܰ̈ܝܥܶܐ   ܠܰܚܡܳܐ

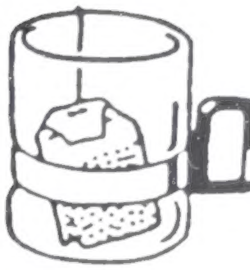
ܒܰ̈ܝܥܶܐ   ܠܰܚܡܳܐ   ܙܘܒܕܐ

ܓܒܺܝܬܳܐ   ܫܰܟܰܪ   ܚܰܠܒܳܐ

ܫܰܟܰܪ   ܚܰܠܒܳܐ   ܓܒܺܝܬܳܐ

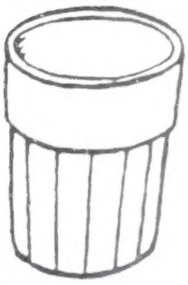
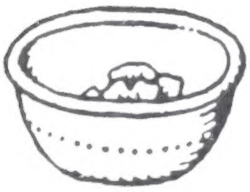
ܚܰܠܒܳܐ   ܓܒܺܝܬܳܐ   ܫܰܟܰܪ



ܬܳܐܝ   ܩܗܘܐ   ܬܰܪܘܳܕܐ

ܩܗܘܐ   ܬܰܪܘܳܕܐ   ܬܳܐܝ

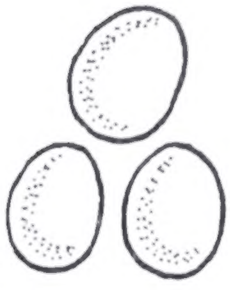
ܬܰܪܘܳܕܐ   ܬܳܐܝ   ܩܗܘܐ

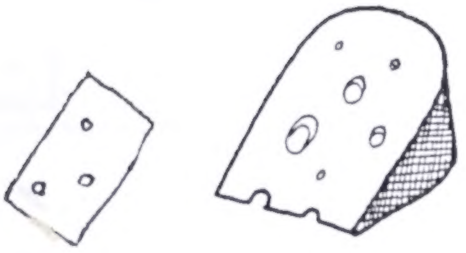
 

ܟܳܣܐ   ܦܝܠܐ   ܛܳܣܐ

ܦܝܠܐ   ܛܳܣܐ   ܟܳܣܐ

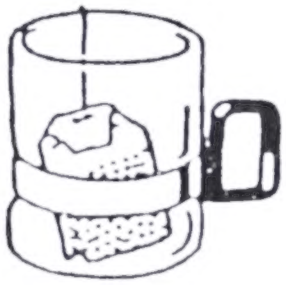
ܛܳܣܐ   ܟܳܣܐ   ܦܝܠܐ





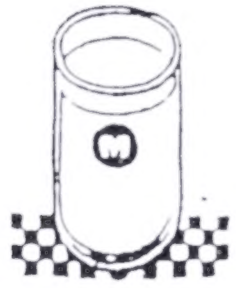
ܒܝ̈ܥܐ ܡܒܫ̈ܠܐ

ܓܒܬܐ ܕܚܠܝܒܐ



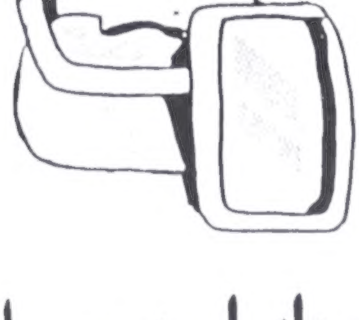
ܦܝܢܓܐ ܕܩܗܘܐ

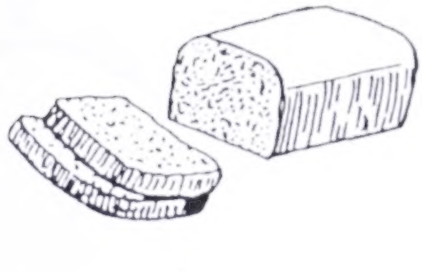
ܟܣܐ ܕܛܐܝ



ܐܘܢܐ ܕܫܟܪ

ܟܣܐ ܕܚܠܒܐ





ܡܐܢܐ ܕܙܒܕܐ

ܦܪܣܐ ܕܠܚܡܐ

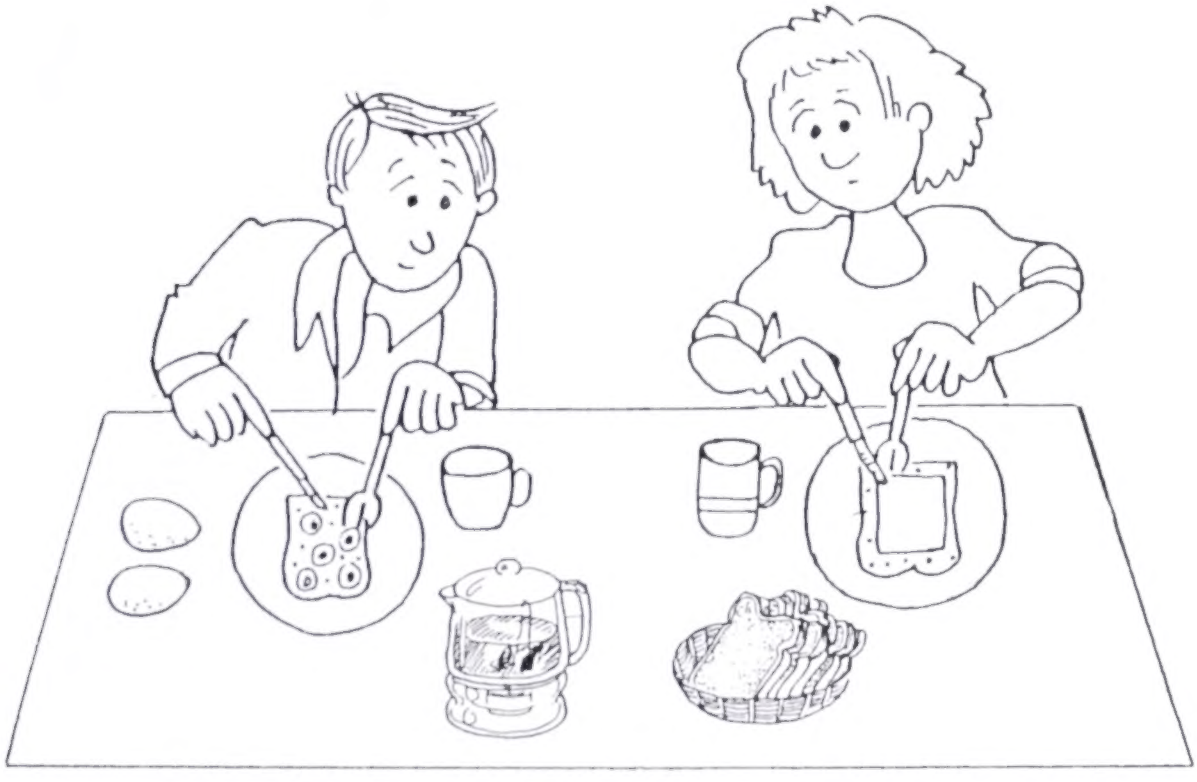
ܒܨܦܪܐ ܟܠ ܦܛܘܪܐ ܚܐ ܐܝܬ ܓܒܝܬܐ،
ܙܘܒܕܐ، ܬܐܝܐ، ܩܗܘܕܐ، ܣܟܪ، ܚܠܒܐ،
ܠܚܡܐ ܘܒܝܥ̈ܐ. ܦܘܠ ܨܦܪܐ ܒܟܗ
ܐܟܠ ܩܛܥܐ ܕܠܚܡܐ ܘܫܬܐ ܦܣܐ
ܕܬܐܝܐ. ܬܐܝܐ ܥܡ ܚܠܒܐ ܘܣܟܪ.
ܠܚܡܐ ܥܡ ܓܒܝܬܐ ܘܙܘܒܕܐ.

ܐܰܒܐ ܘܐܶܡܐ

ܒܨܰܦܪܐ ܐܰܒܐ ܕܒܳܒܝ ܫܳܬܶܐ ܩܗܘܕܐ.

ܣܳܐܶܡ ܒܩܗܘܕܐ ܕܝܠܶܗ ܫܰܟܰܪ ܘܚܰܠܒܐ.

ܣܳܐܶܡ ܙܘܒܕܐ ܘܒܰܝ̈ܥܶܐ ܥܰܠ ܠܰܚܡܐ ܕܝܠܶܗ.

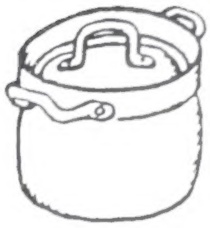
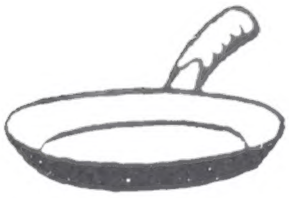


ܐܶܡܐ ܕܒܳܒܝ ܠܐ ܫܳܬܝܐ ܩܗܘܕܐ، ܐܶܠܐ ܫܳܬܝܐ ܬܰܐܝܐ.

ܠܐ ܣܳܝܡܐ ܫܰܟܰܪ ܐܳܦܠܐ ܚܰܠܒܐ ܒܬܰܐܝܐ ܕܝܠܳܗ̇.

ܗܝ ܣܳܝܡܐ ܓܒܺܝܢܬܐ ܘܙܘܒܕܐ ܥܰܠ ܠܰܚܡܐ

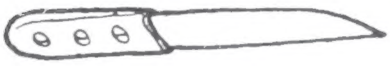
ܕܝܠܳܗ̇.

ܩܳܕܣܐ ܛܳܓܢܐ ܣܽܦܠܐ

ܛܳܓܢܐ ܣܽܦܠܐ ܩܳܕܣܐ

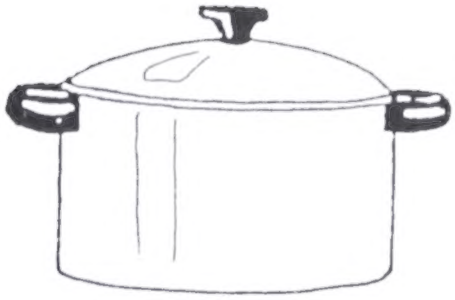
ܣܽܦܠܐ ܩܳܕܣܐ ܛܳܓܢܐ



ܬܳܪܘܽܕܐ ܡܳܫܽܠܡܘܬܐ ܣܳܟܝܢܐ

ܡܳܫܽܠܡܘܬܐ ܣܳܟܝܢܐ ܬܳܪܘܽܕܐ

ܣܳܟܝܢܐ ܬܳܪܘܽܕܐ ܡܳܫܽܠܡܘܬܐ



ܒܩܕܪܐ ܒܫܠܝܢ ܡܐܟܠܐ.

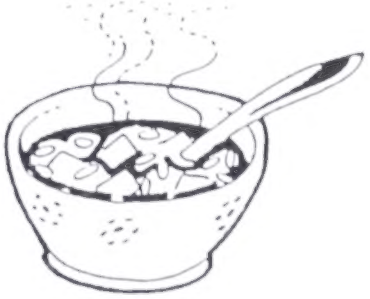
ܟܣܐ ܡܠܝܐ ܡܝܐ.

ܣܟܝܢܐ ܩܛܥ ܒܣܪܐ.

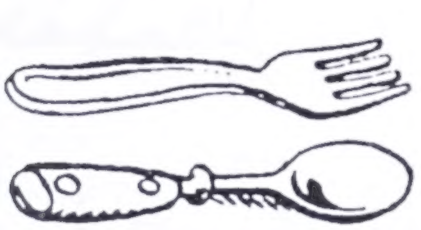
ܦܝܠܐ ܡܠܝܐ ܩܗܘܐ.

ܣܦܠܐ ܡܠܝܐ ܪܘܙܐ.

ܒܛܓܢܐ ܒܫܠܘ ܥܘܓܐ



ܛܣܐ ܡܠܝܐ ܙܘܡܐ.



ܐܘܟܠܘܗ ܒܗ ܡܬܠܬܘܠܐ.

ܥܰܠ ܦܳܬܽܘܪܐ

ܡܰܢ ܗܝ ܗܳܕܶܐ ؟

ܗܳܕܶܐ ܐܶܡܳܐ ܕܒܳܒܝ ܗܝ.

ܐܶܡܳܐ ܡܒܰܫܠܳܐ ܡܶܐܟܠܐ ܘܦܳܪܣܐ ܦܳܬܽܘܪܐ.

ܣܐܡܐ ܗܐ ܣܦ̈ܩܶܐ، ܦܳܬ̈ܘܪܶܐ، ܫܰܟ̈ܝܢܐ

ܘܐܰܪܘܕܳܐ ܥܰܠ ܦܳܬܽܘܪܐ. ܗܐ ܐܳܦ ܡܰܕܥܐ

ܒܐܡܽܪܗ. ܠܐ ܒܳܒܝ ܐܶܠ ܥܰܠ ܦܳܬܽܘܪܐ.

ܒܳܒܝ ܕܳܫܬܶܐ ܡܶܐܟܠܐ ܕܡܒܰܫܠܳܐ ܐܶܡܳܐ ܕܝܠܗ.

ܩܰܨܳܒܐ

ܗܐ ܐܶܡܐ ܕܒܳܒܝ ܒܓܰܘ ܕܘܟܰܢܐ.

ܕܘܟܰܢܐ ܕܩܰܨܳܒܐ.

ܡܘܢ ܐܳܟܠܐ ܐܶܡܐ ܕܒܳܒܝ ܡܶܢ ܩܰܨܳܒܐ؟

ܐܶܡܐ ܕܒܳܒܝ ܐܳܟܠܐ ܓܒܶܝܬܐ ܡܶܢ ܩܰܨܳܒܐ.

ܠܐ، ܗܝ ܠܐ ܐܳܟܠܐ ܓܒܶܝܬܐ. ܐܶܠܐ ܐܳܟܠܐ ܒܶܣܪܐ.

ܗܳܢܐ ܩܰܨܳܒܐ ܠܐ ܒܰܠܚܘܕ ܒܶܣܪܐ ܡܙܰܒܶܢ،

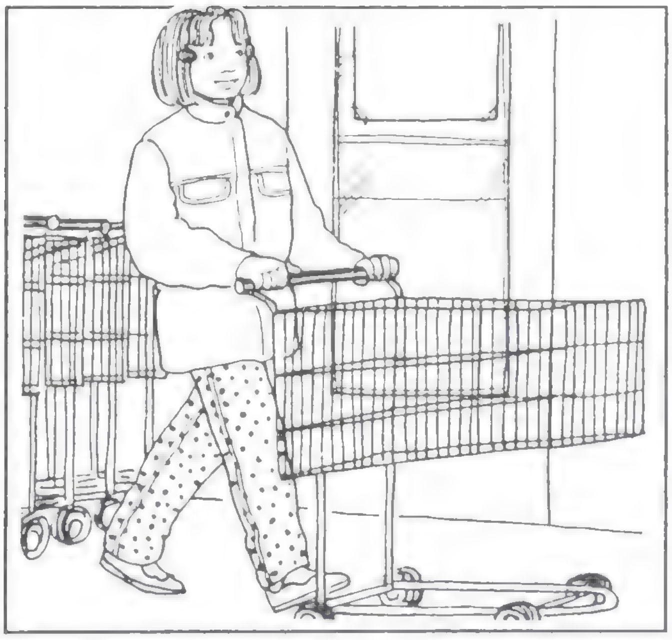
ܐܶܠܐ ܡܙܰܒܶܢ ܐܳܦ ܓܒܶܝܬܐ.

ܢܗܘܪܝ

ܗܐ ܢܗܘܪܝ. ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܐ ܢܗܘܪܝ؟

ܢܗܘܪܝ ܐܙܠܐ ܠܫܘܩܐ.

ܗܝ ܐܡܗ̇ ܠܗ̇ ܫܩܠܐ ܒܐܡܪܗ̇.

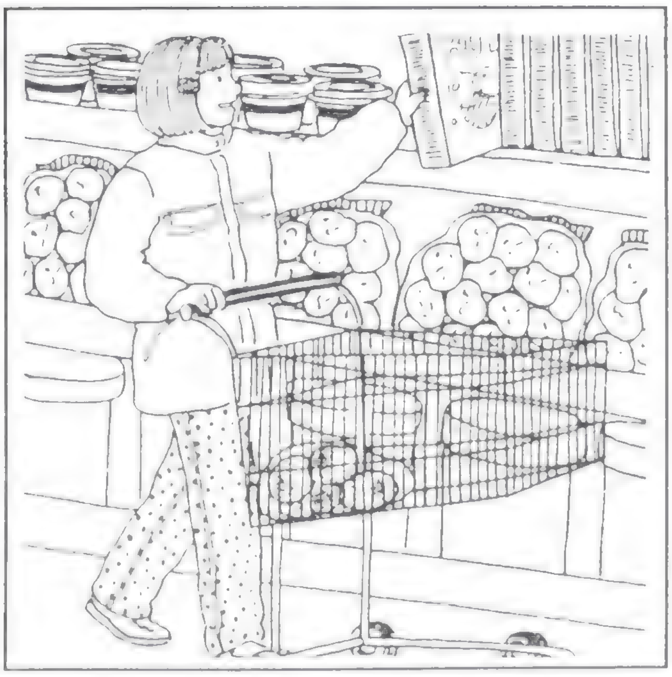


ܢܗܘܪܝ ܡܛܬ ܠܫܘܩܐ.

ܗܝ ܢܣܒܐ ܥܓܠܬܐ ܘܡܠܠܐ

ܠܗ̇. ܒܝܕ ܥܓܠܬܐ

ܫܩܠܐ ܦܘܠܐ ܟܠܗ̈ܝܢ ܘܐܚܪܢܐ.



ܢܗܘܪܝ ܦܪܒܐ ܒܫܘܩܐ. ܚܙܐ

ܬܠܐ ܚܡܪܐ، ܬܠܐ ܠܚܡܐ،

ܬܠܐ ܣܦܩ̈ܐ، ܬܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܘܝܪ̈ܩܐ

ܘܫܪܦܐ. ܢܗܘܪܝ ܫܩܠܐ ܠܟܠܗ̈ܝܢ

ܘܪܡܝܐ ܒܝܕ ܥܓܠܬܐ.

ܢܗܪܝܢ ܐܒܥܬ ܦܘܠܐ ܡܒܗ

ܕܟܠܡܐ ܗ̱ܘܐ. ܗܫܐ ܡܫܟܚܐ

ܙܡܒ ܟܠܐ. ܟܢܒܐ ܕܟܠܠܐ ܟܠܐ

ܣܡܫܐ ܠܡܫܐ ܘܡܬܡܫܐ.

ܢܗܪܝܢ ܦܪܚܐ.

ܢܗܪܝܢ ܢܦܩܐ ܡܢ ܕܘܟܠܐ.

ܗܡ ܐܠܝܐ ܗܘܐ ܠܟܫܡܐ.

ܣܡܘܩ ܗܘ ܗܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘ.

ܢܗܪܝܢ ܐܡܒ ܠܗ ܐܦ ܦܫܐ ܕܗܘܪܐ

ܒܐܝܕܗ.

ܥܘܓܬܐ

ܟܰܥܟ̈ܐ

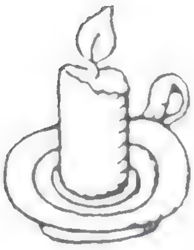
ܕܽܫܢܐ

ܟܰܥܟ̈ܐ ܕܽܫܢܐ ܥܘܓܬܐ

ܕܽܫܢܐ ܥܘܓܬܐ ܟܰܥܟ̈ܐ

ܟܽܣܐ

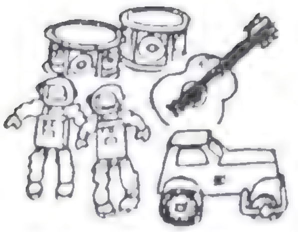
ܚܰܡܪܐ



ܫܰܡܥܐ

ܚܰܡܪܐ ܫܰܡܥܐ ܟܽܣܐ

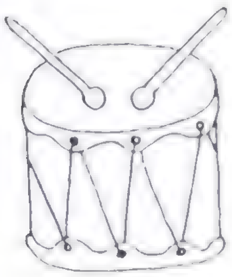
ܫܰܡܥܐ ܟܽܣܐ ܚܰܡܪܐ



ܡܰܠ̈ܥܒܳܐ ܦܳܠܩܣܬܐ ܢܦܝܚܬܐ

ܦܳܠܩܣܬܐ ܢܦܝܚܬܐ ܡܰܠ̈ܥܒܳܐ

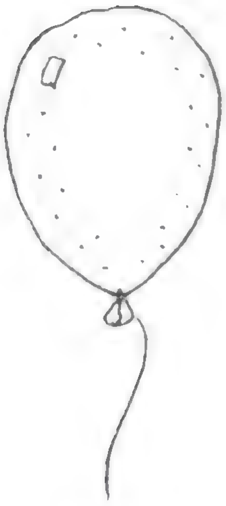
ܢܦܝܚܬܐ ܡܰܠ̈ܥܒܳܐ ܦܳܠܩܣܬܐ



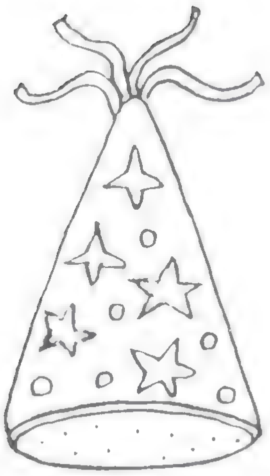
ܓܘ̈ܠܐ ܟܘܒܥܐ ܛܰܒܠܐ

ܟܘܒܥܐ ܛܰܒܠܐ ܓܘ̈ܠܐ

ܛܰܒܠܐ ܓܘ̈ܠܐ ܟܘܒܥܐ

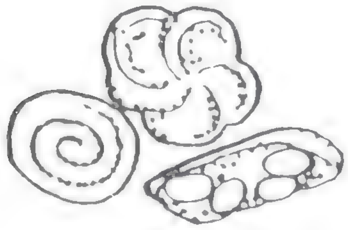


ܢܦܝܚܬܐ ܪܳܒܐ



ܩܘܒܥܐ ܡܙܳܒܐ

ܟܰܥܟܐ ܕܡܘܠܕܐ



ܦܘܩ̈ܐ ܒܣܝܡ̈ܬܐ

ܟܽܣܐ ܕܚܰܡܪܐ

ܡܰܝܐ ܚܳܠܝܐ

ܕܽܘܫܢܐ ܪܳܒܐ

ܫܰܡ̈ܥܐ ܕܠܰܡ̈ܦܐ

ܐܰܚܝ ܐܝܬ ܠܶܗ ܟܝܣܐ ܕܫܰܟܰܪ.

ܐܰܚܝ ܐܝܬ ܠܶܗ ܕܶܒܽܘܒܳܐ.

ܗܳܢܳܐ ܢܳܩܶܫ ܥܰܠ ܛܰܒܠܳܐ.

ܚܳܬܝ ܐܝܬ ܠܳܗ ܒܽܘܒܺܝܬܳܐ

ܚܳܬܝ ܢܳܦܚܳܐ ܢܦܽܘܚܝܬܐ

ܚܳܬܝ ܡܚܰܝܳܐ ܒܛܳܐܒ̈ܳܬܳܐ

ܡܘܥܕܐ ܕܡܘܠܕܐ

ܗܐ ܐܬܐ ܡܘܥܕܐ ܕܡܘܠܕܐ. ܡܘܥܕܐ ܕܡܘܠܕܐ

ܕܡܢ؟ ܡܘܥܕܐ ܕܡܘܠܕܐ ܕܫܡܥܐ.

ܫܡܥܐ ܗܘܬ ܠܐܡܒܠܐ ܫܢܝܐ ܗܘܬ.

ܗܝ ܦܨܝܚܐ ܒܡܘܥܕܐ ܗܘܬ.

ܚܒܪܐ ܘܚܒܪܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܝܢ ܠܒܝܬܗ

ܘܝܗܒܝܢ ܠܗ ܕܫܪܐ. ܟܕ ܫܡܥܐ

ܫܠܠ ܕܫܪܐ، ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܫܟܪܢ.

ܐܡܐܠܐ، ܡܘܢ ܕܫܬܝܐ ܐܢ̱ܬܝ،
ܦܩ̈ܥܐ ܐܘ ܚܠܒܐ؟ ܐܡܪ
ܐܕܡ. ܐܢܐ ܕܫܬܝܐ ܐܢܐ ܦܩ̈ܥܐ
ܥܡ ܟܣܐ ܚܠܒܐ. ܐܡܪܐ ܐܡܐܠܐ.
ܦܫܝܛ. ܬܘܕܝ.

ܗܕܐ ܐܡܐ ܕܚܡܪܐ ܗܝ.
ܗܝ ܐܡܐ ܠܐ ܕܫܬܝܐ ܦܩ̈ܥܐ
ܘܟܣܐ ܚܠܒܐ. ܐܠܐ ܕܫܬܝܐ
ܚܡܪܐ. ܐܡܐ ܟܣܐ ܦܫܐ
ܕܚܡܪܐ ܣܘܡܩܐ.

ܢܰܚܬܘܡܳܐ

ܢܰܚܬܘܡܳܐ ܐܝܬ ܠܶܗ ܡܘܩܕܐ ܢܰܠܠ ܕܡܶܗ.

ܡܘܩܕܐ ܬܢܘܪܐ. ܐܝܬ ܠܶܗ ܐܦ ܦܰܬܘܪܐ ܬܢܘܪܐ.

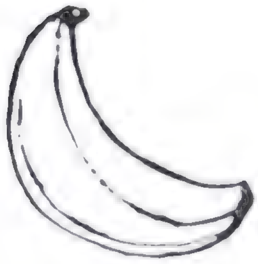
ܢܰܚܬܘܡܳܐ ܥܳܒܶܕ ܦܬܘܬܐ ܗܰܟܢ ܟܰܡܐ.

ܟܰܕ ܐܢܐ ܩܘܡܐ ܘܡܰܘܠܕܐ ܕܡܠܟ، ܐܠܐ ܠܚܘܕ

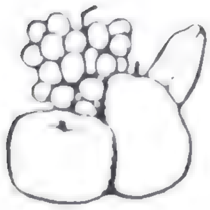
ܢܰܚܬܘܡܳܐ. ܐܚܕ ܡܢܗ ܦܬܘܬܐ، ܣܘܠܚܐ ܘܠܚܡܐ.

ܗ ܗ ܗ ܦܡܐ ܟܰܡܡܐ ܣܘܠܚܐ ܕܢܰܚܬܘܡܳܐ!

ܬܘܬܐ



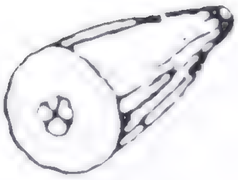
ܡܘܙܐ



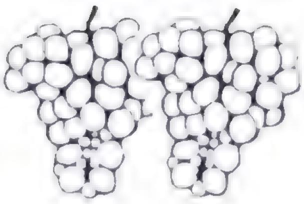
ܦܐܪ̈ܐ

ܦܐܪ̈ܐ ܬܘܬܐ ܡܘܙܐ

ܡܘܙܐ ܦܐܪ̈ܐ ܬܘܬܐ



ܚܘܪܡܠܐ

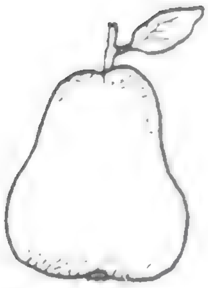
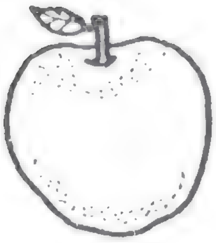
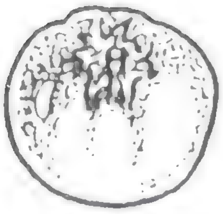


ܥܢ̈ܒܐ

ܡܙܘ̈ܢܐ

ܡܙܘ̈ܢܐ ܚܘܪܡܠܐ ܥܢ̈ܒܐ

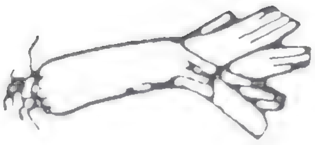
ܥܢ̈ܒܐ ܡܙܘ̈ܢܐ ܚܘܪܡܠܐ

ܟܡܬܪܐ ܚܙܘܪܐ ܐܬܪܘܓܐ

ܚܙܘܪܐ ܐܬܪܘܓܐ ܟܡܬܪܐ

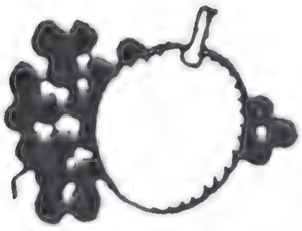
ܐܬܪܘܓܐ ܟܡܬܪܐ ܚܙܘܪܐ



ܬܘܡܐ ܒܨܠܐ ܟܪܬܐ

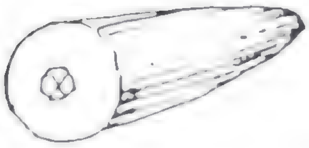
ܒܨܠܐ ܟܪܬܐ ܬܘܡܐ

ܟܪܬܐ ܬܘܡܐ ܒܨܠܐ

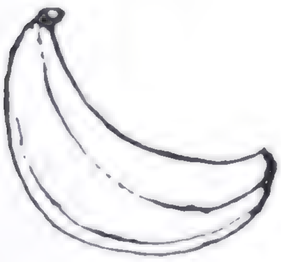


ܥܢ̈ܒܐ ܐܘܟ̈ܡܐ

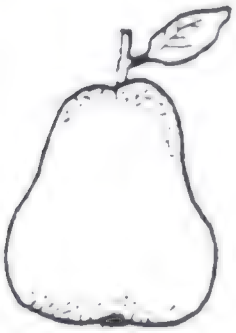
ܬܘܬܐ ܫܘܫܡܐ



ܒܘܪܝܠܐ ܡܙܘܗܐ

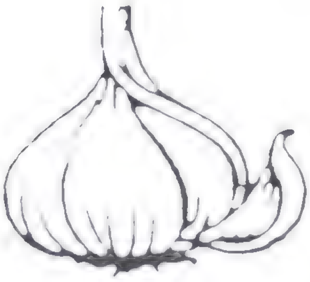


ܡܘܙܐ ܡܒܘܫܐ

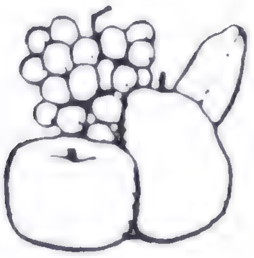


ܟܡܬܪܐ ܡܣܡܐ

ܐܬܪܘܓܐ ܐܬܪܘܓܐ

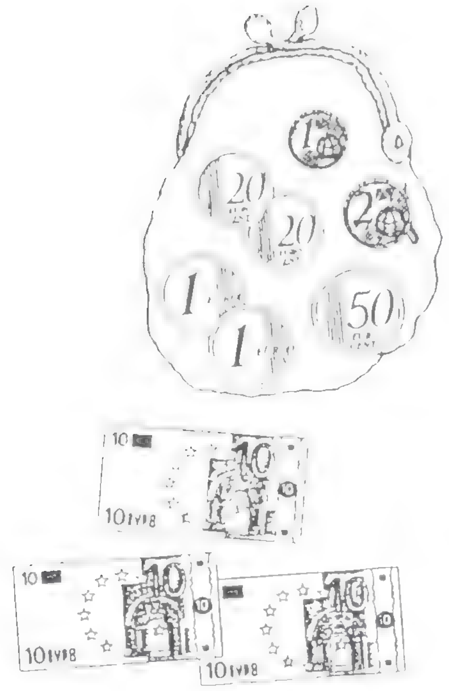


ܬܘܡܐ ܚܘܪܐ



ܦܐܪ̈ܐ ܡܫܚܠ̈ܦܐ

ܙܘ̈ܙܐ



ܗܐ ܟܝܣܐ ܕܙܘ̈ܙܐ. ܙܘ̈ܙܐ ܦܪ̈ܘܕܐ.

ܡܘܢ ܐܒܝ ܐܝܬ ܒܙܘ̈ܙܐ؟

ܒܙܘ̈ܙܐ ܐܒܝ ܐܠܐ ܟܘܠܐ ܡܕܡ ܕܐܒܐ:

ܦܐܪ̈ܐ ܘܝܪ̈ܩܐ، ܒܣܪܐ، ܠܒܘ̈ܫܐ

ܘܫܪܟܐ. ܒܒܡ ܡܘܬܒ ܙܘ̈ܙܐ ܘܡܘܫܠܐ ܡܘ̈ܙܐ.

ܦܐܪ̈ܐ

ܢܘܗܪܝ، ܐܡܬܐ ܐܡܝ ܦܐܪ̈ܐ؟ ܐܡܝ

ܦܐܪ̈ܐ ܒܓܘ ܣܠܐ. ܗܐ ܣܠܐ ܡܠܐ

ܦܐܪ̈ܐ. ܡܢ ܐܡܬܐ ܐܒܠܐ ܐܝܡܝ ܦܐܪ̈ܐ؟

ܐܒܠܐ ܐܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܘܝܪ̈ܩܐ.

ܒܠܐ ܡܕܒܝ ܦܐܪ̈ܐ ܒܣܢܣܠܐ.

ܐܺܝܠܳܢܐ ܕܚܰܒܘ̈ܫܶܐ

ܡܶܢ ܐܰܝܟܐ ܐܳܬܶܐ ܚܰܒܘܫܐ؟

ܚܰܒܘܫܐ ܐܳܬܶܐ ܡܶܢ ܐܝܠܳܢܐ.

ܚܘܪܝ ܗܳܢܐ ܐܝܠܳܢܐ ܗ̱ܘ ܕܚܰܒܘ̈ܫܶܐ.

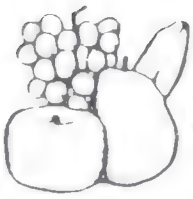
ܐܰܒܐ ܣܳܡܶܟ ܣܶܒܠܬܐ ܘܣܳܠܶܩ ܥܰܠ ܐܝܠܳܢܐ.

ܣܳܠܶܩ ܩܳܛܶܦ ܚܰܒܘ̈ܫܶܐ. ܒܪܗ ܡܟܰܢܶܫ

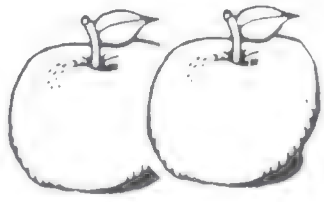
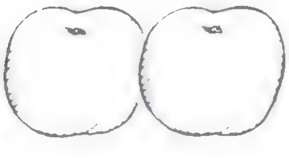
ܚܰܒܘ̈ܫܶܐ ܡܶܢ ܐܰܪܥܐ. ܣܳܐܶܡ ܚܰܒܘ̈ܫܶܐ ܒܓܰܘ

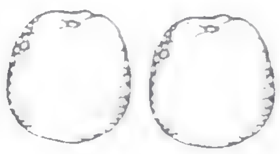
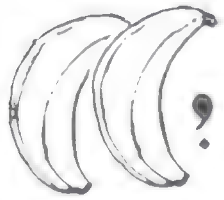
ܣܰܠܐ. ܚܘܪܝ ܗܐ ܣܰܠܐ ܡܠܶܐ ܚܰܒܘ̈ܫܶܐ.

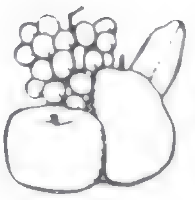
ܦܐܪ̈ܐ ܘܝܪ̈ܩܐ

ܐܡܐ ܙܒܢܬ ܐܒܫܐ  ܘ ܡܢ ܫܘܩܐ.

ܐܡܐ ܐܡܪܐ ܠܫܘܩܐ: ܦܝܫܘ، ܗܘ̈ ܠܝ ܠܠܒܝܐ

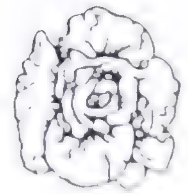
ܦܐܪ̈ܐ ܕ  ܘܬܪܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕ  ܠܠܒܝܐ

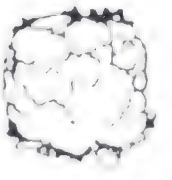
ܦܐܪ̈ܐ ܕ  . ܘܚܕ ܦܐܪܐ ܕ  . ܫܘܩܐ

ܐܘܠܐ ܠܗ  ܘܫܡܠܬ ܠܗܘܢ ܒ

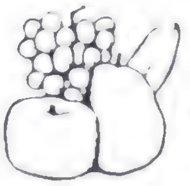
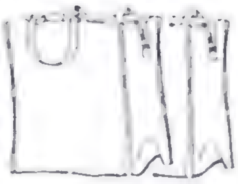
ܡܢܘ ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܐ ܐܒܘܗ؟ ܐܡܪ ܫܘܩܐ. ܗܝ ܐܡܐ

ܐܡܪܐ: ܦܝܫܘ، ܗܘ̈ ܠܝ ܐܦ ܠܠܒܝܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕ

ܘܐܪܡܶܢ ܦܬܠܐ ܕ . ܘܚܡܫܐ ܡܶܢ ܕ  ܘܡܶܢ

 . ܒܫܠܐ ܐܦܠܐ ܠ ܘܡܘܠܝܬ ܟܠܗܘܢ

ܠ ܐܝܡܬܢܐ. ܐܡܐ ܕܒܫܡ ܦܪܢܐ ܠܫܡܫܐ

ܕ  ܘ ܢܫܩܐ  ܕܡܠܘ ܘܐܠܝܐ

ܠ . ܐܘ ܦܫܐ ܡܫܘܪܐ ܐܠܗ ܙܘܬܐ !

ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܒܫܠܐ، ܘܐܘܕܝ ܠܒܝ.

ܐܠܝ ܒܫܠܡܐ، ܐܘܕܝ ܠܒܝ ܕܝ.

BETH QERYONO

Leesboek

3

Auteur: Murat Can
Illustrateur: Aloys Lurvink
Omslag: Orhan Engels
Uitgever: Gemeente Enschede - NL

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced. Stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the author.

Beth Qeryono

ܒܝܬ ܩܪܝܢܐ

ܟܬܒܐ ܕܩܪܝܢܐ

Leesboek 3

Murat Can